

Il relè di gestione carichi misura il consumo di potenza attiva nell'impianto e al superamento della soglia impostata distacca i carichi non preferenziali e li rialimenta dopo un periodo preimpostato. Il dispositivo distacca permanentemente i carichi non prioritari al terzo intervento consecutivo.

The load management relay measures the power consumption active in the system and, if the set threshold is exceeded, cuts out the non-priority loads and restores them after a preset time. The device permanently disconnects the non-priority loads at the third consecutive intervention.

Le relais de gestion des charges mesure la consommation de puissance active dans l'installation et, dès que le seuil défini est dépassé, il déconnecte les charges non préférentielles et les réalimente après une période préprogrammée. Le dispositif déconnecte, de façon permanente, les charges non prioritaires à la troisième intervention consécutive.

El relé de gestión cargas mide el consumo de potencia activa en la instalación y, una vez superado el umbral programado, desactiva las cargas no preferenciales y las alimenta después de un periodo programado previamente. El dispositivo desconecta permanentemente las cargas no prioritarias al tercer disparo consecutivo.

Das Lastregelrelais misst den tatsächlichen Leistungsverbrauch in der Anlage und trennt bei einem Überschreiten des voreingestellten Grenzwerts die Nebenlasten und versorgt diese erst wieder nach einem voreingestellten Zeitraum. Das Gerät trennt die nicht prioritären Lasten bei der dritten aufeinanderfolgenden Auslösung permanent.

### GENERALITÀ / FUNZIONAMENTO - INTRODUCTION/OPERATION - GENERALITES / FONCTIONNEMENT - GENERALIDADES/FUNCIÓNAMIENTO - ALLGEMEINES/FUNKTION

**t<sub>on</sub>:** Ritardo al distacco del carico non prioritario dal superamento della soglia di potenza attiva (fase di preallarme segnalata tramite lampeggio del display e segnalazione acustica).

Delay in disconnection of non-priority load once the active power threshold has been exceeded (pre-alarm phase indicated by flashing display and buzzer).

Retard à la déconnexion de la charge non prioritaire à partir du dépassement du seuil de puissance active (phase de préalarme signalée par le clignotement de l'afficheur et l'avertisseur sonore).

Retardo en la desconexión de la carga no prioritaria desde la superación del umbral de potencia activa (fase de prealarma señalada mediante el parpadeo de la pantalla y la señalización acústica).

Verzögerung der Abtrennung der nicht prioritären Last ab dem Überschreiten der aktiven Leistungsschwelle (Voralarmphase, die durch Blinken des Display und Alarmton angezeigt wird).

**t<sub>of</sub>:** Tempo di distacco carico non prioritario durante il primo ciclo.

Time of non-priority load disconnection during the first cycle.

Durée de la déconnexion de la charge non prioritaire lors du premier cycle.

Tiempo de desconexión de carga no prioritaria durante el primer ciclo.

Trennzeit nicht prioritäre Last während des ersten Zyklus.

**t<sub>of2</sub>:** = t<sub>of</sub> x 4

Tempo di distacco carico non prioritario durante il secondo ciclo. Per terminare il conteggio anticipatamente premere il tasto frontale.

Time of non-priority load disconnection during the second cycle. To terminate the count in advance, press the front key.

Durée de déconnexion de la charge non prioritaire lors du deuxième cycle.

Pour achever le décompte en anticipation, appuyer sur la touche frontale.

Tiempo de desconexión de carga no prioritaria durante el segundo ciclo.

Para terminar el recuento anticipadamente, pulsar la tecla frontal.

Trennzeit nicht prioritäre Last während des zweiten Zyklus. Um die Zählung vorzeitig abzubrechen, die frontseitige Taste betätigen.

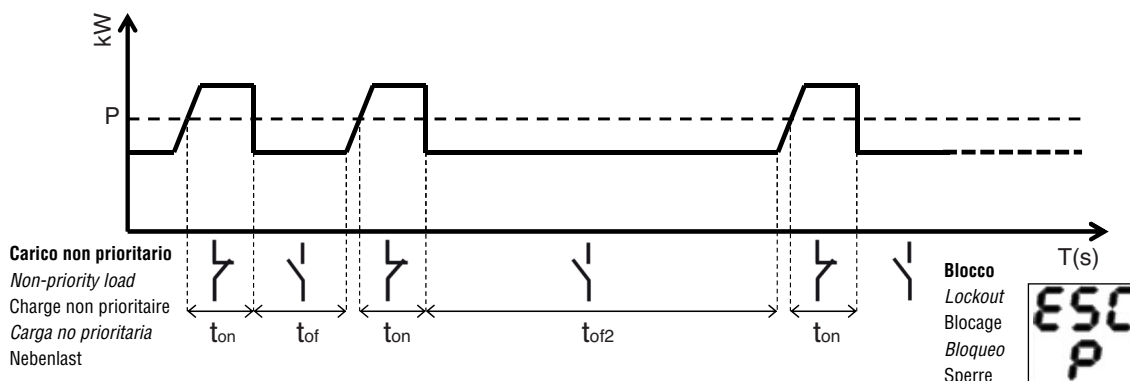
**Blocco:** se al termine del conteggio t<sub>of2</sub> viene rilevato ancora il superamento della soglia impostata il P-Comfort blocca in posizione di aperto il contatto del carico non prioritario. Sul display lampeggia il messaggio "ESC P". Per ripristinare il carico non prioritario è necessario premere il tasto frontale.

Lockout: if the set threshold is still exceeded at the end of count t<sub>of2</sub>, the P-Comfort locks the contact of the non-priority load in the open position. The message "ESC P" will flash on the display. To reset the non-priority load, press the front key.

Blocage: si, au terme du décompte t<sub>of2</sub>, un dépassement du seuil imposé est encore relevé, le P-Comfort bloque en ouverture le contact de la charge non prioritaire. Le message « ESC P » clignote sur l'afficheur. Pour restaurer la charge non prioritaire, appuyer sur la touche frontale.

Bloqueo: si, al término del recuento t<sub>of2</sub>, se detecta todavía la superación del umbral configurado, el P-Comfort bloquea en la posición de abierto el contacto de la carga no prioritaria. En la pantalla parpadea el mensaje "ESC P". Para restablecer la carga no prioritaria, es necesario pulsar la tecla frontal.

Sperre: Wenn am Ende der Zählung t<sub>of2</sub> noch die Überschreitung der eingestellten Schwelle erhoben wird, sperrt der P-Comfort den Kontakt der nicht prioritären Last in geöffneter Position. Auf dem Display blinkt die Meldung "ESC P". Um die nicht prioritäre Last zurückzusetzen, muss die frontseitige Taste betätigt werden.



**SCHEMI FUNZIONALI - OPERATING DIAGRAMS - SCHÉMAS FONCTIONNELS - ESQUEMAS FUNCIONALES - FUNKTIONSSCHALTPLAN**

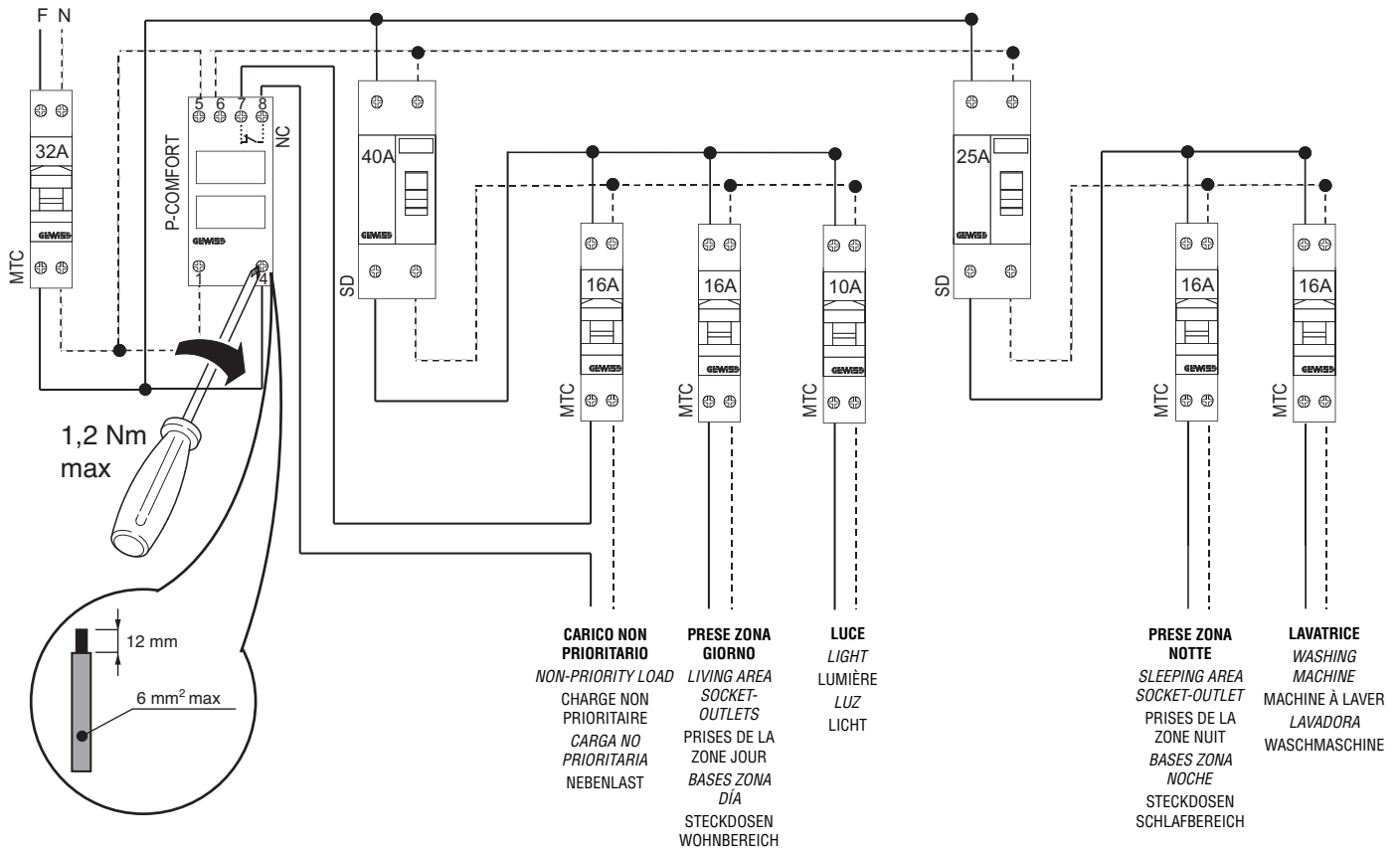
**Esempio di installazione nel centralino domestico**

Example of installation in the domestic enclosure

Exemple d'installation dans la centrale domestique

Ejemplo de instalación en la centralita doméstica

Installationsbeispiel im wohnungsverteiler



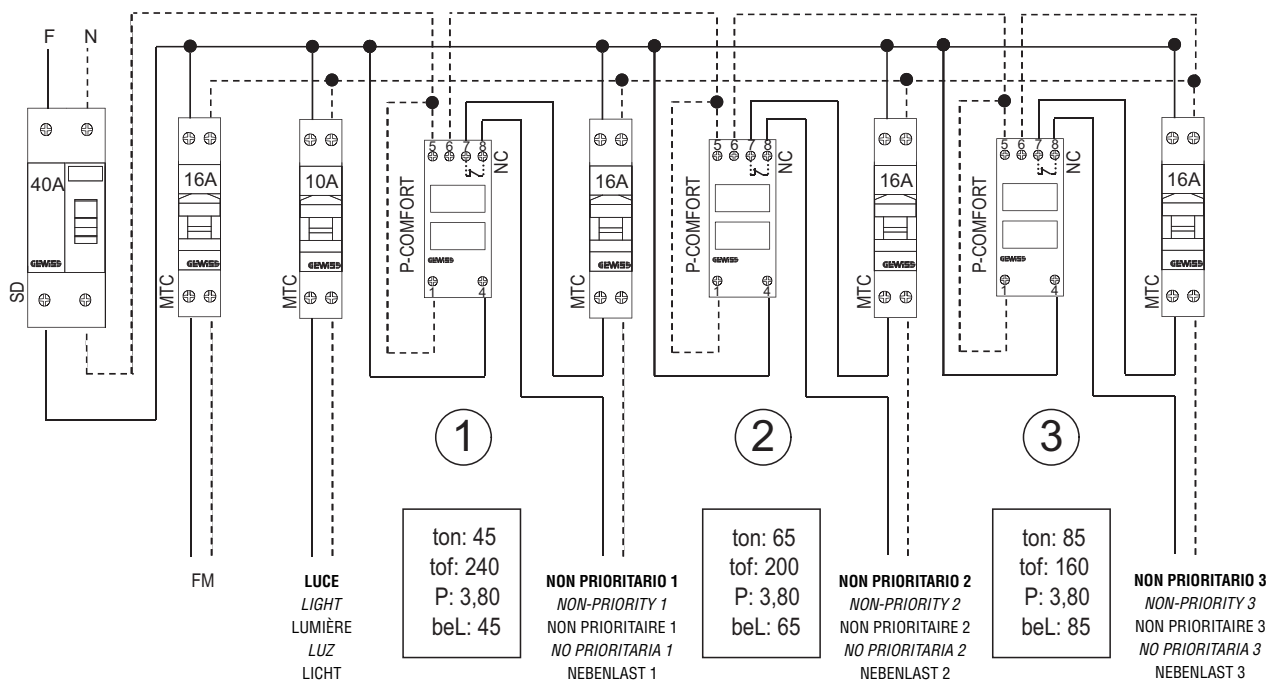
**Gestione di più carichi non prioritari (ad esempio 3 carichi non prioritari)**

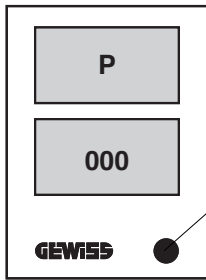
Management of several non-priority loads (e.g. 3 non-priority loads)

Gestion de plusieurs charges non prioritaires (par exemple 3 charges non prioritaires)

Gestión de varias cargas no prioritarias (por ejemplo 3 cargas no prioritarias)

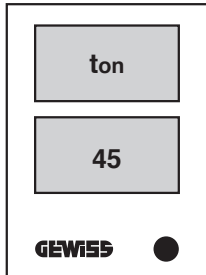
Verwaltung mehrerer nicht prioritärer lasten (zum beispiel 3 nicht prioritäre lasten)





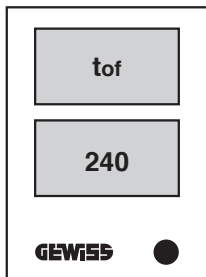
Click ≥ 2 sec

**Il dispositivo è già programmato con valori di default.**  
*The device is already programmed with default values.*  
 Le dispositif est déjà programmé avec les valeurs par défaut.  
 El dispositivo está ya programado con valores de defecto.  
 Das Gerät ist bereits mit voreingestellten Werten programmiert.



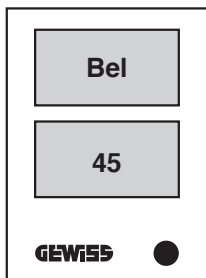
**0÷255 Default: 45**  
 0÷255 Default: 45  
 0÷255 Défaut: 45  
 0÷255 Defecto: 45  
 0÷255 Default: 45

**Ritardo di apertura contatto al superamento della soglia di potenza (s).**  
*Contact opening delay on exceeding the power threshold (s).*  
 Retard d'ouverture du contact au franchissement du seuil de puissance (s)  
 Retardo de apertura contacto una vez superado el umbral de potencia (s)  
 Verzögerung der Kontaktöffnung bei Überschreiten der Leistungsgrenze (s).



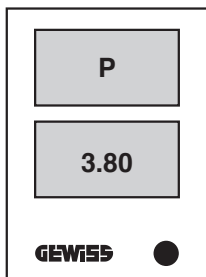
**0÷255 Default: 240**  
 0÷255 Default: 240  
 0÷255 Défaut: 240  
 0÷255 Defecto: 240  
 0÷255 Default: 240

**Tempo di apertura contatto carichi non prioritari (s).**  
*Non-priority load contact opening time (s).*  
 Temps d'ouverture contact charges non prioritaires (s).  
 Tiempo de apertura contacto cargas no prioritarias (s).  
 Öffnungszeit des Kontakts der Nebenlasten (s).



**0÷255 Default: 45**  
 0÷255 Default: 45  
 0÷255 Défaut: 45  
 0÷255 Defecto: 45  
 0÷255 Default: 45

**Durata dell'avviso acustico di superamento soglia (s).**  
*Duration of threshold exceeded sound signal (s)*  
 Durée de l'avertisseur acoustique de franchissement du seuil (s)  
 Duración de la sirena de superación umbral (s)  
 Dauer der akustischen Signalisierung bei Überschreiten des Grenzwerts (s).



**0÷9.99 Default: 3.80\***  
 0÷9.99 Default: 3.80\*  
 0÷9.99 Défaut: 3.80\*  
 0÷9.99 Defecto: 3.80\*  
 0÷9.99 Default: 3.80\*

**Soglia di apertura contatto carichi non prioritari (kW).**  
*Non-priority load contact opening threshold (kW).*  
 Seuil d'ouverture contact charges non prioritaires (kW).  
 Umbral de apertura contacto cargas no prioritarias (kW).  
 Grenzwert für Öffnung des Kontakts der Nebenlasten (kW).

**\* In caso di mancata selettività con il contatore dell'ente distributore abbassare il livello della soglia.**  
*Lower the threshold in the case of failed selectivity with the distribution utility's device.*  
 En cas de non sélectivité avec le dispositif de l'organisme distributeur, abaisser le niveau du seuil.  
 En caso de falta selectividad con el dispositivo del ente distribuidor disminuir el nivel del umbral.  
 Bei fehlender Selektivität mit dem Gerät des Energieversorgers muss der Grenzwert gesenkt werden.

**CARATTERISTICHE TECNICHE** - TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**Vn: 230V**  
**In: 32A**  
**Contatto relè NC 16A/250Vac**  
**Assorbimento: 2VA**  
**Campo di misura: 0÷8kW**  
**Precisione:1%**  
**Timer reset automatico:  $t_{on}+t_{of}$**

Vn : 230V  
 In : 32A  
 Contact relais NC 16A/250Vca  
 Absorption : 2VA  
 Plage de mesure : 0÷8 kW  
 Précision : 1%  
 Temporisateur de restauration automatique :  $t_{on}+t_{of}$

Vn: 230V  
 In: 32A  
 Relaiskontakt NG 16A/250Vac  
 Leistungsaufnahme: 2VA  
 Messbereich: 0-8 kW  
 Genauigkeit: 1%  
 Timer automatische Rücksetzung:  $t_{on}+t_{of}$

**Temp.funz.: -5...+55°C**  
**IP20**

Temp. Fonct. : -5...+55°C  
 IP20

Betriebstemperatur: -5...+55°C  
 IP20

Vn: 230V  
 In: 32A  
 Relay contact NC 16A/250Vac  
 Absorption: 2VA  
 Measurement field: 0÷8kW  
 Precision:1%  
 Automatic reset timer:  $t_{on}+t_{of}$

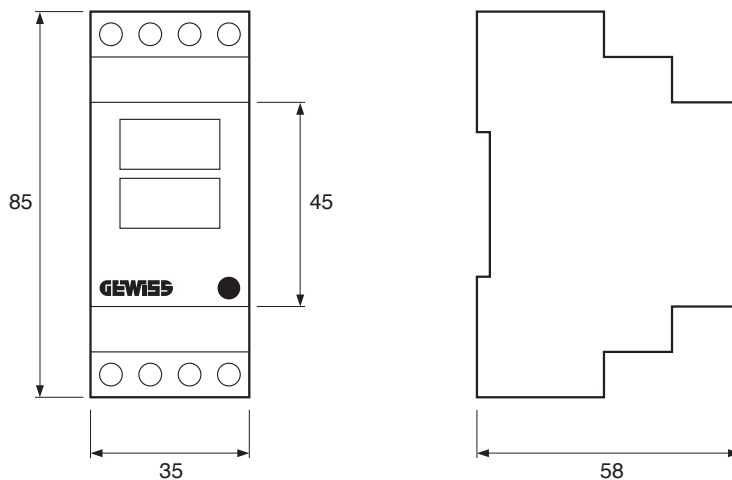
Vn: 230V  
 In: 32A  
 Contacto relé NC 16A/250Vac  
 Absorción: 2VA  
 Campo de medida: 0÷8kW  
 Precisión:1%  
 Temporizador de reset automático:  $t_{on}+t_{of}$

**Standards:**  
**EN 61010-1**  
**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-4**  
**EN 60529**  
**EN 60688**

Op.temp.: -5...+55°C  
 IP20

Tiemp.func.: -5...+55°C  
 IP20

**DIMENSIONI** - DIMENSIONS - DIMENSIONS - DIMENSIONES - ABMESSUNGEN



Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:  
 According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:  
**GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**



**+39 035 946 111**  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì + venerdì - monday + friday



**+39 035 946 260**



**sat@gewiss.com**  
**www.gewiss.com**